

有关口译・翻译之事，请来伊贺之传丸



口译/翻译  
生活咨询  
文化介绍  
日语讲座 等等

电话 0595-23-0912

## 传丸的简介

- 1999年4月 「伊贺之传丸」成立
- 2003年5月 在伊贺市新天地街开设了事务所。  
口译翻译等的事业化
- 2005年4月 作为NPO法人进行了登记
- 2009年6月 在伊贺市上野东町开设了事务所。  
(新天地的事务所于2013年3月关闭)

## 交通连接



- ・乘电车…从「上野市站」开始徒步2分钟
- ・驾车…从名阪国道「上野东IC」开始驶行5分钟

问询处 特定非营利活动法人 **伊贺之传丸**

〒518-0861 三重县伊贺市上野东町 2948

**TEL / FAX** 0595-23-0912

**OPEN** 周一・周三・周五

10:00-16:00

周二・周四 仅限电话应对  
(周六周日和节假日休息)

**E-mail** info@tsutamaru.or.jp

**URL** http://www.tsutamaru.or.jp

**提问 1** 到医院去的时候，可以要求翻译吗？

**回答 1** 可以，请事先通过电话或是到办公室来预约翻译。即使是马上就要去医院的时候，如果有翻译可以安排的话也会应对。

**提问 2** 在生活上有感到困惑的地方，可以咨询吗？

**回答 2** 可以，咨询基本上是免费的。请先打个预约电话，再到事务所里来。  
另外，我们一定会保守个人隐私方面的秘密。

**提问 3** NPO 是什么呢？

**回答 3** NPO 是取自于英文 NonProfit Organization 的第一个字母，就是「非营利的市民团体」。

### 来成为传丸的成员吧！

非常欢迎捐赠。

**正会员** 个人会员 年额 3,000 日元  
\*总会时有决议权。

**赞助会员** 个人会员 年额 3,000 日元

**捐赠** 请把现金带到事务所来。  
\*您的捐赠将有助于本地区的多文化共生。

# 跨越语言的障碍，共同建设良好的生活环境



## 生活咨询

在生活中有困惑时，无论什么都请来咨询。也可以通过电话进行咨询。



## 翻译

出生证明书、婚姻证明书等的翻译。  
其它各种种类的文件 的翻译。

心とこころを伝えてまわる  
**TsutaMaru**



## 日语讲座

开设个别授课。  
(3,300 日元/1 小时)  
可以接受履历书的写法以及日语能力考试对策等的授课要求。



## 外语讲座

开设葡萄牙语、西班牙语、泰国语、中文等的语学讲座及个别授课。



## 口译

医院、银行、税务所、劳动基准监督所等地的口译。也可以去伊贺市以外的地方。



## 文化介绍

在学校和各活动等场合，介绍南美以及亚洲各国的文化。  
募集能介绍母国料理以及舞蹈等的文化介绍者。



## 讲师派遣

面向日本人社區，派遣讲授外国居民现状以及建设多文化生活环境的方法等的讲师。



## 生活支援

对于经济窘困的家庭可配给食品。另外，对孩子们的学习支援教室「笹百合（ささゆり）」以及「为了外国出身的孩子和家长的进路指南」给予协助。



对应语言

葡萄牙语、西班牙语、中文、英语、韩国朝鲜语、泰国语、印度尼西亚语、菲律宾语、越南语、简单的日语